



POLISH
TOURIST
ORGANISATION

Польща

www.polscha.travel

Польська Туристична Організація
вул. Халубінського 8, 00-613 Варшава
тел. +48-22 536 70 70
факс +48-22 536 70 04
e-mail: pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl



Move Your Imagination



Польська Туристична Організація

www.polscha.travel



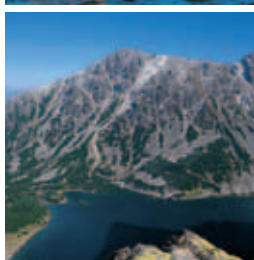
Польща – ближче, ніж думаєте

Польща – це сад природи і скарбниця культури. Демократична держава в центрі Європи, населена гостинними людьми, які будують сучасну економіку і дбають про свою спадщину. Щороку нас відвідують кілька мільйонів туристів. Виїжджають задоволені і часто повертаються. Адже кожен може знайти у Польщі щось для себе. Сучасна туристична інфраструктура гарантує відпочинок на найвищому рівні. Музеї, галереї сучасного мистецтва, концертні зали, а також: басейни, клуби верхової їзди, дискотеки і нічні клуби задовольнять найбільш вибагливих гостей. Традиційна польська гостинність, яка виражена у прислів'ї «Гість у дім – Бог у дім», сприяє тому, що туристи почуваються у Польщі насправді прекрасно. Багатство природи, що у багатьох регіонах зберегла свою натуральність, якої не можна зустріти у інших частинах Європи, дозволяє організувати активний відпочинок у будь-яку пору року. Польський клімат сприятливий для цілорічної завави. Бурштинове узбережжя Балтики і Мазури – край тисячі озер, старі ліси, ріки і височини, а посеред них: туристичні шляхи для любителів піших, водних, велосипедних та кінних подорожей. Хто шукає пригод – знайде пригоди, хто шукає перепочинку – знайде спокій посеред природи – полюбить натуральне довкілля, а хто шукає розваги – розважиться. Поляки люблять гостей і часто запрошують їх до своїх домівок. Ці гостини і приязні бесіди залишаються у пам'яті.

Польська Туристична Організація

Польща – ближче, ніж думаєте





Польша – ближче, ніж думаєте

Завжди у європейському домі

Вже тисячу років у Польщі стикаються культури Сходу і Заходу Європи. Так, поляки часто захищали суверенітет і вели діалог з багатьма народами. Так формувався характер народу, який рішуче виступає на захист свободи і є толерантним стосовно інших.

Охочі допомогти...

Поляки включалися у життя інших народів. У XVIII столітті Тадеуш Костюшко і Казимеж Пуласький боролися за незалежність Сполучених Штатів Америки. Ернест Малиновський збудував у Перу залізничну лінію у високих Андах, а Броніслава Пілсудського цінували у Японії за його етнографічні роботи. Джозеф Конрад, совість світової літератури, перш ніж емігрувати в пошуках морських пригод, народився і навчався у Польщі. Під час Другої світової війни польські льотчики відіграли значну роль у «битві за Англію», а математики розкодували шифр Енігми, відкриваючи доступ до таємниць III Рейху.

На порозі XXI століття...

Польша є членом НАТО і Європейського Союзу. Солідна демократія, стабільна економіка і монетарна система – це капітал на третє тисячоліття.

1000 років тому у Гнезно зустрілися польський князь Болеслав Хоробрий і німецький цісар Отто III та уклали угоду. Перший у цій частині Європи міжнародний договір.



Країна релігійної терпимості

Століття толерантності

У Польщі не було релігійних воєн. Більшість поляків є католиками, однак живуть у згоді з представниками інших релігій.

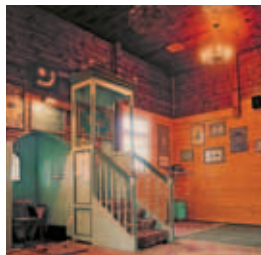
Протестанти мешкають тут протягом століть і є співтворцями польської культури. Прикметним знаком минулого є пам'ятник Мартіна Лютера у Бельську-Бяла, а у Всховій – кладовище з могилами лютеранів і кальвіністів. Знаком сучасності є центри Євангелістів у містах південної та західної Польщі.

Євреї проживали у Польщі з XIII ст. і до Другої світової війни становили найчисельніше згромадження у Європі. Багато з них, із родів Рубінштейнів, Натансонів, Кроненбергів чи Епштейнів – це визначні постаті польського мистецтва, науки та економіки. Багатий шлях єврейської культури веде із Тикоціна і Варшави до Лежайська і Любліна, від Кракова і Ліско до Бобової.

Сповідники православ'я упродовж століть займають східну частину Польщі і нині становлять одну із найбільших віросповідних груп у Польщі. Впродовж 600 років мешкають у Польщі татари. Зберігаючи свою культурну і релігійну мусульманську автономію, вони залишаються повноправними громадянами Речі Посполитої.



Згідно із ставропольським звичаєм гостей вітають хлібом та сіллю. Хліб – це символ довіри, а сіль - стійкості. У давні часи солі, дорогої, як золото, шукали. Як приязні...



Поляки – громадяни світу

Зупинив Сонце

400 років тому Ніколай Коперник довів, що Земля обертається навколо Сонця, а не навпаки. Від цього перелому, «революції Коперника», веде свій відлік сучасна астрономія



Без насилля

Лех Валенса, лауреат Нобелівської премії миру (в 1983 р.), був лідером «Солідарності», яка розпочала емансипацію Центральної Європи. У 1989 р. Польща відвоювала свободу – без насилля. Політичні противники за Круглим Столом дали приклад, як мирно розв'язувати конфлікти. Вдома і між народами.



Паломник любові

Ксьондз Кароль Войтила був витривалим туристом і проходив найважчими шляхами. Після обрання його Папою став паломником любові і надії, якого слухали у всьому світі. Зустрічі з мільйонами людей – це особлива риса понтифікату Івана Павла II.



Музика для кожного

Польський композитор Фридерик Шопен, який народився у Желязовій Волі поблизу Варшави, належить до найважливіших творців класичної музики. Люди з різних континентів віднаходять у його музиці близькі їм духовні цінності. У цьому – її таємниця і геній Шопена.



Замки і палаци

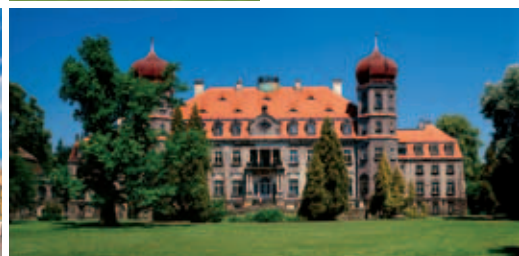
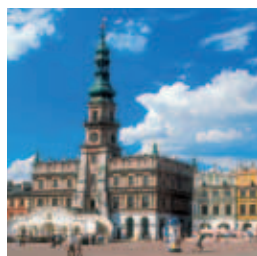
Польський шлях до культури відкривають символічні та у прямому розумінні цього слова різьблені двері до Архікафедрального собору у Гнезно, в якому знаходяться стародавні пам'ятки періоду витоків польської держави X ст.

Спадщина людства

Торунь, рідне місто Коперника, зберіг середньовічну міську структуру та характерну панораму – мури, оборонні вежі та вежі костьолів, що височіють над ними. Замість захоплює містерійною формою ренесансної архітектури міста, яке одночасно виконувало роль фортеці. У Мальборку знаходиться найбільший у світі готичний лицарський замок, колишнє місцеперебування Ордену Хрестоносців. Вражає величиною будівлі... і красою колекції бурштину у замковій галереї.

Сонячні замки і палаци...

На узгір'ї над Новим Віснічем виблискує на сонці замок, оточений фортифікацією, досить рідкісний нині приклад стилю palazzo in fortezza. Сонячні замки – зачаровують архітектурними формами та внутрішнім оздобленням у Баранові Сандомирському та Красічині. У Ланьцуті, колишній резиденції аристократів, і нині зустрічаємо аристократію... оперних зірок, підчас щорічного фестивалю. Ланьцутський візний двір - найцікавіша в Європі колекція двірських екіпажів.



Об'єкти ЮНЕСКО та інші туристичні атракції

... і барокові контрасти

У Варшаві Королівський палац у Вілянові, на Мазурах - Монастир Єзуїтів у Святій Липці, а в Бардзі, що у Нижній Сілезії, старовинна Базилика – три різні і прекрасні приклади барокового стилю. Майстри бароко часто творили в аурі memento mori... Один із них виклав стіни каплиці у Чемній поблизу Кудови-Здруй трьома тисячами людських черепів. Несамовите... і правдиве.

У шляхетських двориках

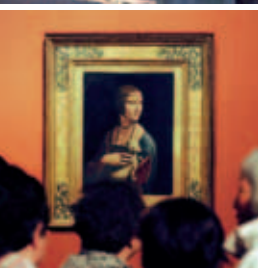
Дворики, родинні резиденції шляхти, багаті зібраннями творів мистецтва і бібліотеками відігравали виняткову роль у розвитку польської культури. Так само й у Желязовій Волі, де народився Фридерик Шопен. Його відомі полонези і мазурки ведуть свою назву від старопольських танців, якими відкривали і закривали шляхетські бали.

Леонардо да Вінчі у Кракові

У краківському Музеї Чарториських, біля однієї з картин зазвичай групуються люди, які вдивляються у портрет жінки. Це «Дама з горностаєм» – шедевр Леонардо да Вінчі.

До списку світової культурної спадщини ЮНЕСКО внесені:

- Соляна шахта у Величці
- Євангелістські костьоли миру у Яворі та Свидниці
- Унікальний монастирський комплекс у Кальварії Зебжидовській
- Гітлерівські концентраційні табори: Аушвіц-Біркенау в Освенцімі-Бжезінці
- Старі Міста у Кракові, Торуні, Варшаві та Замості
- Готичний замок Ордену Хрестоносців у Мальборку
- Біловезька пуца (природна спадщина)
- Дерев'яні костели південної Малополющі
- Ландшафтний Мужаковський парк
- Зала Століття (Народний виставковий зал) у Вроцлаві



Релігійні традиції у Польщі

Дерев'яні костьоли

Дерев'яні костьоли і церкви розсіяні по Малопольщі і Підкарпатті, по багатьох селах і містечках. Визначають унікальний у світовому масштабі, напрямок дерев'яного будівництва. Захоплюють красою архітектури і оздобленням інтер'єру.

Паломники до витоків

Католицькі святі місця – ознака польської землі. Паломники найчастіше відвідують Монастир Паулінів у Ченстохові, з іконою Матері Божої Ченстоховської, яка вшановувана не лише у Польщі і є релігійним культом. Сповідники інших релігій мають свої святині у різних місцях Польщі: православні - у Грабарці, протестанти - у Карпачі, у Віслі, чи у Цешині, а мусульмани - у Бохониках.

Кольорові і таємничі...

У Вербну Неділю, за тиждень до Великодня, у містечках Лисе на Курпях і в Липниці Мурованій поблизу Бохні відбувається незвичайна процесія. Над головами людей «мандрують» високі (до 25 м) пальми, сплетені з лозини і дерева, оздоблені квітами з паперу – гнучкі і напрочуд міцні.

Так само старим релігійним і народним звичаєм є процесії Пресвятої Євхаристії.

У Ловичі народні костюми жінок переливаються кольорами чотирьох пір року, а процесія нагадує похід... польових квітів.



Соляна шахта «Величка»

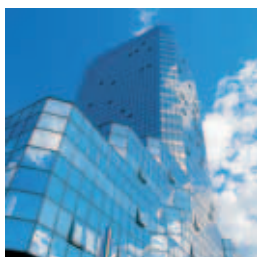
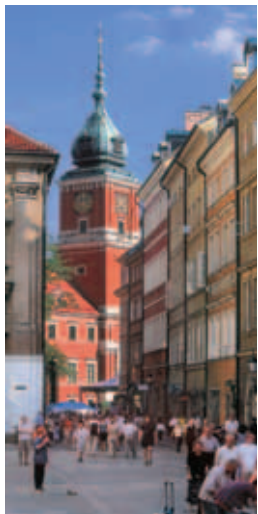
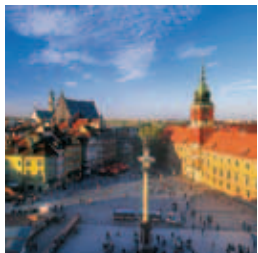
«Величка» – витвір природи і людини

Твори природи – сіль та її кристали, а також витвори людських рук – хідники, каплиці, скульптури і люстри із солі – є клейнодом світової культури. Соляна шахта «Величка» є також музеєм гірничої техніки, що походить з XIII століття.



Соляна шахта «Величка»

- вік: понад 800 років
- довжина коридорів: понад 300 км
- туристична траса: понад 2 км
- туристи: близько 1 млн. щороку, з усього світу
- особливості: підземні озера, соляні камери і гроти, каплиці і скульптури, викуті з солі, мости і дерев'яні хідники
- шедевр – вирізьблена у соляній горі Каплиця Св. Кінги, покровительки соляних шахтарів
- підземне місто, від 60 до 100 м під поверхнею землі має: санаторій, пошту, кінотеатр, ресторан, магазин із сувенірами, концертні і бальні зали



Варшава – місто з характером

Столиця Польщі і місце міжнародних зустрічей політиків, економістів і артистів. Мешканці Варшави – 1,7 млн., відомі своїм почуттям гумору і... працьовитістю. Знищене на 84% під час Другої світової війни місто відбудували протягом 15 років з допомогою усієї Польщі. Старим Містом і Площею Ринок з мансардними кам'яницями заволоділи художники і ... туристи. Винарні і вишукані ресторани, як правило, повні клієнтів, але... у них зажди знайдеться місце для гостей.

Варшавський архікафедральний собор Св. Яна – національний пантеон, а Королівський Замок - резиденція останнього короля Польщі. Найвишуканіші вулиці Варшави утворюють «Королівський Тракт», який поєднує три королівські резиденції: Королівський Замок, Палац і Парк у Лазенках, а також Палац у Вілянові. У королівських Лазенках, серед багатьох класичних будівель, зачаровує Театр на Острові, оточений парковим ставком, і пам'ятник Шопена, біля якого у літні місяці концертує відомі піаністи. Палац у Вілянові – найпрекрасніший рідкісний екземпляр барокового стилю у Польщі. Був резиденцією короля Яна III Собеського, який захистив Європу у битві під Віднем у 1683 році.

Як пристало європейській метрополії, Варшава пропонує різноманітні формати (серйозні і більш легкі) розваг: драматичні театри і ревю, кінофестивалі, а також концерти світових зірок опери, поп-музики і Polihymnii. Міжнародний конкурс піаністів ім. Ф. Шопена вважається найбільш престижним у світі. Як і Фестиваль сучасної музики «Варшавська осінь» і Фестиваль Моцарта.





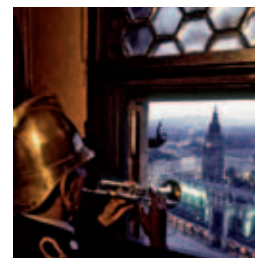
Краків – скарб світової культури

Збудований поколіннями митців середньовіччя, ренесансу, епохи бароко і сецесії, помилуваний війнами, викликає подив і притягує мільйони туристів, як оригінальними пам'ятками і творами мистецтва, розмаїттям концертів і фестивалів, так і... магічною атмосферою кав'ярень і джазових клубів. Узгір'я Вавель, що височіє над містом, є серцем Польщі. Королівський Замок епохи Ренесансу, із скарбами мистецтва і відомою колекцією arrasових gobelenів, разом із Вавельським кафедральним собором, у якому коронували і ховали королів, а поряд із ними відомих артистів і державних керманів – формують найважливіший національний пантеон.

Поблизу Вавеля розташований Казимеж, колись найбільше у Європі згромадження єврейської громади. Нині – це місце концертів, виставок і Фестивалів єврейської культури. Мікрорайон митців і оригінальних кав'ярень. В одній із них страви єврейської кухні подають на ... швейній машинці марки «Зінгер». У центрі краківського Старого Міста, знаходиться найбільший європейський товариський салон – Головний Ринок. Тут чути мови з усього світу і... краківський хейнал, який лунає з вежі Маріацького Костелу. Цей готичний костел, що виглядає суворим ззовні, всередині приховує багатство оздоблення і шедевр готичної скульптури - вітар Віта Ствоша. У центрі Ринкової Площі простягнулися Суконні Ряди - найстаріший торговий дім у Польщі, у якому можна купити краківські сувеніри і твори народного мистецтва, а на першому поверсі відвідати Національну галерею мистецтва XIX ст.

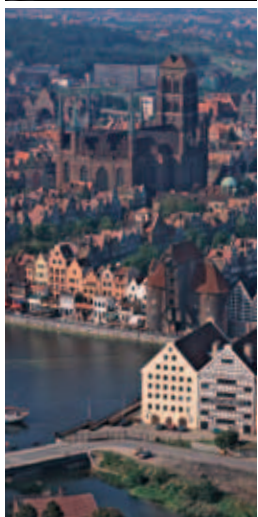
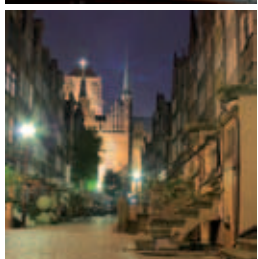
На Площі Ринок часто відбуваються паради і артистичні видовища, у Новорічну ніч тисячі людей розважаються під зоряним небом. Навколо Площі Ринок - відкриті до світанку численні ресторани і кав'ярні. Всі у різному стилі. Тут мають свої приміщення театри і мистецькі галереї. В артистичних пивницях виступають джазові групи і кабаре. Напередодні Різдвяних Свят на Площі Ринок відбуваються конкурс і виставка «краківських вертепів» – містерійних і кольорових, що своїми традиціями сягають епохи Св. Франциска.

Неподалік Площі Ринок знаходиться створений у 1364 році Ягеллонський університет, із найстарішою частиною Collegium Maius. Університет і Старе місто оточені зеленими Скверами, закладеними на місці старих оборонних мурів, міським парком з галереєю пам'ятників і садових скульптур. Щорічні фестивалі: Музики Бетховена, Короткометражних фільмів, Вуличного театру і музики в Старому Кракові – мають міжнародний ранг і краківський стиль. А що таке краківський стиль? Найкраще його можна пізнати у «Ямі Міхаліка», сецесійній кав'ярні, де панує паризький настрій, віденський сніданок, і типово краківські розмови: про мистецтво, поезію і жінок...



Краківський хейнал обривається раптово. На половині такту. Це в пам'ять про часи, коли місто, тримали в облозі татарські війська і один із лучників прошив стрілою сурмача, який попереджав про небезпеку. Нині сигнал визначає краківські години розваг і роздумів. Найбільш проникливо він звучить на світанку, коли у голові... «шумить вино і вічність».





Гданськ – місто свободи

Місто настільки ж древнє, як Польща. Розташоване на узбережжі Балтійського моря, біля гирла Вісли було морськими воротами Польщі і скарбницею міщанської культури, ганзейським портом і Вільним Містом. У XX ст. Гданськ був ареною першої битви Другої світової війни, а героїчні оборонці Вестерплатте посіли своє місце в історії... поряд із Термопілами.

Багатий і красивий Гданськ часто був об'єктом посягань і не раз був змушений боротись за свій суверенітет. Нічого дивного, що власне тут зародилася «Солідарність» – рух захисту свободи. До гданської набережної упродовж віків швартувалися торговельні судна з усього світу. Нині туристи відпливають звідси у екскурсійні рейси.

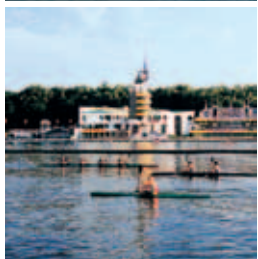
Старе Місто, зване Головним Містом, перетинає вулиця Длуга (Довга), із Золотими Воротами і Длугі Тарг (Довгий Торг), що закінчується Зеленими Воротами. Виняткове зібрання прекрасних пам'яток старовини, галерей мистецтва та майстерні майстрів по виготовленню біжутерії. Тут стоять готична Ратуша і Двір Артуса, в яких гданський патріціат приймав коронованих осіб. Неподалік - Золота Кам'яниця, символ заможності гданського міщанства, а навпроти - Фонтан Нептуна, біля якого зустрічаються закохані і туристи. Тут і на прилеглих вулицях відбуваються літні артистичні фестивалі й відомий «Домініканський ярмарок», що притягує гостей із багатьох країн. Шедевром архітектурної фантазії є невеличка вуличка Маріацька, з вузькими кам'яницями і просторими терасами, під якими, у пивницях із низькими склепіннями знаходяться галереї бурштинової біжутерії. У кафедральному Соборі в Оливі знаходяться органи, із незвичайним звучанням і бароковим оздобленням з рухомими скульптурами.

Сусідами Гданська є міста Сопот і Гдиня. Сопот – міжнародний курорт і центр культури. Тут можна відпочивати і розважатися у найкращому стилі, а також прогулюватися... по воді, пірсом, що «виходить» у море аж на півкілометра.

У Гдині відбувається найважливіший у Польщі кінофестиваль, а біля портової набережної швартуються відомі кораблі – музеї: військовий корабель «Блискавиця» і вітрильник «Дар Помор'я».

Над панорамою старого міста височіє Костел Найсвятішої Діви Марії. Збудована з цегли найбільша готична святиня у світі – може вмістити 25 тисяч осіб.





Познань – резиденція перших володарів Польщі

Місто мистецьких і купецьких традицій, місцепроведення Міжнародних познанських торгів, вищих навчальних закладів, музеїв і авангардних театрів. На Острові Тумскім, що оточений річкою Вартою, стоїть Кафедральний собор X ст., у якому знаходяться склепи володарів Польщі.

Над познанською Площею Ринок височіє Ратуша, приклад майстерності майстрів ренесансу. Давній костел Єзуїтів, поряд із Площею Ринок, належить до найгарніших барокових споруд у Польщі. Розташований неподалік Колегіум приймав багатьох відомих людей – тут мешкав Наполеон і концертував Шопен.

У Палаці гр. Рачинських розмістилася публічна бібліотека, а у палаці Дзялинських – фонди Курницької бібліотеки, з безцінним твором Коперника «De revolutionibus orbium coelestium» – 1543 р. Поряд із університетом Адама Міцкевича споруджено пам'ятник Познанського Червня 1956 року, що увіковічує жертви першого у Польщі бунту проти комуністичного режиму. У Познані знаходиться центр водних видів спорту і парк «Мальта». На регатній доріжці змагаються веслярі і штурмани моторних човнів, а у парку відбувається найбільший у Європі (поряд з Единбургом) Театральний фестиваль «Мальта». Серед меломанів усього світу користуються популярністю Конкурс скрипалів ім. Г. Венявського та познанські хлопчачі хори. Міжнародні познанські торги щорічно організовують кілька десятків торговельних заходів, а серед них: мистецькі торги, будівельні торги, торги комп'ютерних систем, електроніки і с/г продуктів. Унікальним заходом є «Ярмарок Св. Мартина», на якому можна купити... все і за будь-яку ціну. Однак, слід довго торгуватися... так як і належить у торговельному місті.

У полудень на ратушній вежі появляються фігури двох козликів, яким легенда приписує порятунок ратуші і міста від пожежі. Це символ Познані і мешканців - впертих у досягненні мети і дуже спритних.

Вроцлав – тигель народів

У Вроцлаві твори мистецтва різних епох, архітектурне декаденство і космополітизм сусідують із духом периферії в... центрі Європи. На Одрі, ріці, що оточує місто, є сто мостів і дюжина островів. На одному з них, Острові Тумскім, зародився Вроцлав – понад 1000 років тому.

Протягом століть місто входило до складу Чехії, Австрії, Угорщини, Німеччини і Польщі. Промовистим слідом цього є протестантські, католицькі і єврейські кладовища.

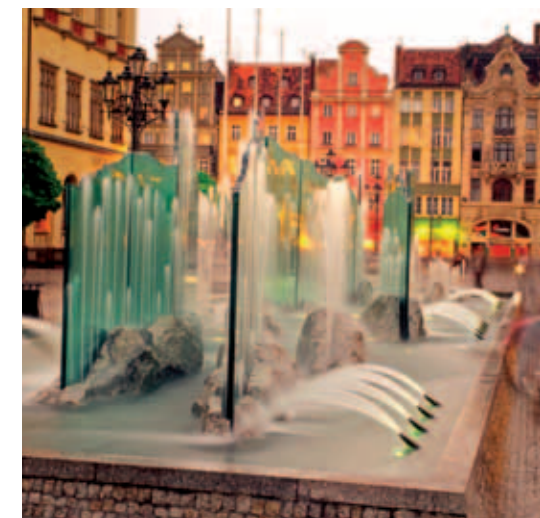
Вроцлав є місцем знаходження багатьох вищих навчальних закладів і важливих культурних установ – містом молодих людей і прибульців з різних сторін світу.

На Площі Ринок Старого Міста перехрещувалися старі європейські купецькі шляхи і архітектурні стилі з різних епох. Готична Ратуша є не лише монументальним стародавнім пам'ятником, а й центром культури, в якому пульсує життям. Вроцлав уміє розважатись. Навколо Площі Ринок є багато стильних ресторанів, тут же – відома Свидницька Пивниця, в якій пиво завжди має... найкращий смак.

Вроцлав'яни організовують фестивалі у всіх галузях культури, а серед них, Міжнародний фестиваль ораторної музики «Vratislavia Cantans», який цінують особливо.

Винятковим рідкісним екземпляром мистецтва і барокового оздоблення є Aula Leopoldinum, репрезентативний зал Вроцлавського університету і ...міста.

Особливістю Вроцлава є монументальна картина «Рацлавицька панорама», довжиною 114 м, висотою 15 м і площею 1710 м². Представляє битву часів польсько-російських воєн XVIII ст. Розміщена на стіні круглого будинку - Ротонди, оточує глядача з усіх сторін і «вводить» в історичні події битви, мов насправді. Кінотеатр тривимірний – йому майже сто років!



Море, озера й ліси

Бурштинові пляжі Балтики, озера і ріки, гори і старі ліси – це польські сади природи. Відпочинок, релаксація, пригоди і різні туристичні атракції.

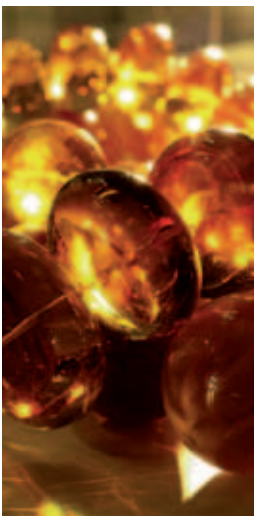


На Бурштиновому узбережжі Балтійського моря

Мендзиздрої, Колобжег і Сопот – це курорти з міжнародним реноме, відомі красивими пляжами і відпочинковими атракціями. Тут ніхто не нудиться. ...на світанку із соснових лісів спадає запах свіжості. Тиша. Чути лише шум моря і шум крил мартинів. Добре розпочати день – морською купіллю. ...о полудні пляж, а потім, багато інших атракцій: гольфові і кінноспортивні клуби, спортивні і розважальні центри – можна вибирати улюблений спосіб релаксації. ...а ввечері у концертних і танцювальних залах найкращі шоумени дбають про фантастичну забаву. До світанку.

Таємничий бурштин

На узбережжі Гданської Затоки є найбільше шукачів бурштину. Балтійське золото, що цінувалося ще стародавніми римлянами, й надалі притягує. Красою і таємничою силою.



Бурштин – це живиця хвойних дерев, що засохла тисячі років тому. Відшліфований і оправлений у срібло бурштин стане оздобою кожної жінки. Він вважається джерелом позитивної енергії, а тому його носять також ... для здоров'я.



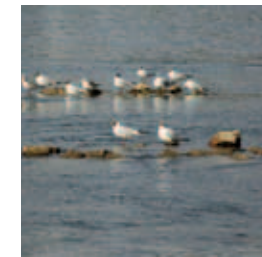
Море, озера й ліси

Мазури – країна тисячі озер

На Мазурах... надто багато атракцій, аби пізнати всі за час однієї відпустки. Тисячі озер і водних шляхів, яхтові порти і співочі «shanties» морські таверни, затишні рибацькі села і кінноспортивні клуби. Чисті води заохочують до купання, а багатство риб притягує рибаків. Переважають озера малої та середньої величини, що губляться серед лісів, з високими або порослими очеретом берегами, де гніздяться різні види птахів. Деякі з них, такі як Снярдви і Мамри притягують своєю величиною, інші, як Вігри, вирізняються незвичайною формою, а невелике озеро Ячно зачаровує надзвичайним малахітовим кольором води. Близьке до Мазурів Сувальське Поозер'я, це регіон менших, але настільки ж красивих озер. З деяких виростають безлюдні острови, на яких можна спробувати пожити, мов Робінзон. Край для любителів тиші і природи.

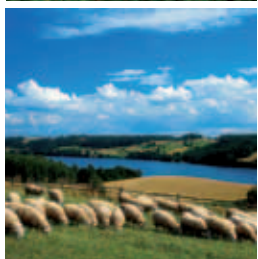
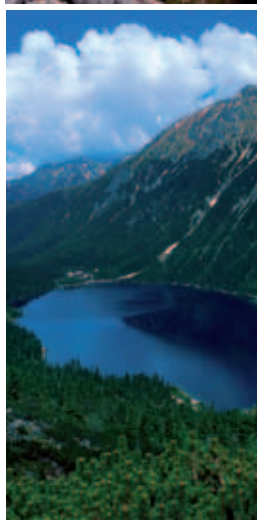
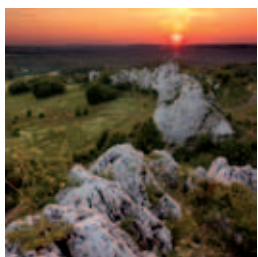
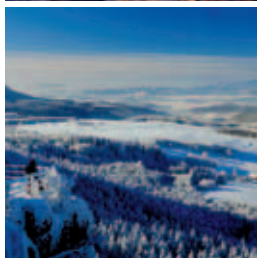
А людина є тут лише гостем

Біловезька Пуща перетинає кордони Польщі і... часу. Дерев, рослини і звірі живуть, як і тисячі років тому – у густих лісових нетрях, на болотах або серед лісових луків. Людина – є тут гостем, перед яким Пуща відкриває таємниці. Урочистий танець тетерева поєднує майстерність хореографії, феєрію оперення з вокальними актами («токуванням») самців, або природні оселі зубра, короля пущі, який сягає вагою далеко за тонну – а живиться лише рослинами. По пущі найкраще мандрувати пішки, або... запряженим кіньми фіакром або вузькоколійкою, яку любляють діти.



По польських лісах можна мандрувати вільно. Позначені шляхи ведуть у найцікавіші місця, а на лісових кемпінгах можна розбити палатку, розпалити вогнище та спекти польську ковбаску.





Польські гори

Таємниці гір і часу

Карконоші – це частина Судетів і магічної країни Нижньої Сілезії. З гори Снежки – 1602 м, що височить над польською частиною Судетів, видно особливе багатство цієї землі: як натуральне, так і створене людиною. Незважаючи на густу сітку – 2 500 км, означених туристичних шляхів, Карконоші надалі залишаються таємничими, приваблюють шукачів цінних мінералів і відкривачів. Ведмежа Печера – це понад 3 км коридорів, видовбаних у покладах мармуру і місця, де досі не ступала людська нога. Карконоші мають 350 мільйонів років. Важко собі уявити таку цифру – легше мандрувати цією країною і досліджувати... таємниці часу.

Татри і Підгалля

З багатьох місць Підгалля, Орави чи Спішу видно панораму гранітних Татр і складається враження, що нібито вся пригірська країна піднімалася на високі вершини. Розсіяні по ній підгальянські села, з дерев'яними костелами і хатками мають неповторний стиль, притаманний гірським майстрам, які черпають натхнення з... природи. Закопане, місто на межі гірських лук і гранітних вершин Татр завжди зачаровує. Притягує любителів гірських мандрівок і лижного спорту, людей мистецтва і аматорів хорошої забави. Із Закопаного лише крок у Татри. А з Татр – як кажуть горяни – всюди близько.

Безлюдні і приязні

Бещади належать до найбільш безлюдних гір Європи. Невеликі села і кілька містечок – це єдині людські поселення. Між ними територія незайманої природи: лагідні гори, полонини і Солінське озеро з навігаційними осередками. Туристичні шляхи в'ються посеред букових лісів і вершин узгір'їв, минають самотні церкви і сільські кладовища, в липових садах. Нині цей край у розпорядженні туристів. Багато з них подорожують кінно, у бещадському стилі – шляхом Великої Ведмедиці.

Традиційне випасання овець збереглося у долинах. Косцелиській і Хохловській. Білі череди овець стережуть вівчарки і пастухи: югаси і баці. Гуральки пасуть корів, а гуралі овець – хто вгадає чому?

Фото-Сафарі

Бєбжу треба забрати з собою

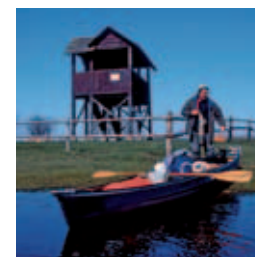
Поверхня ріки Бєбжи і багатобарвні болотисті луки утворюють чудовий неповторний пейзаж. Травою, байдаркою або пішки мандрують тут любителі диких птахів і рідкісних екземплярів флори. Віддзеркалені у водних струменях промені сонця, що сідає за небосхил, перетворюють поверхню Бєбжи у світловий театр. Незабутня картина, яку треба сфотографувати і... забрати із собою.

Полювання крізь вічко камери

Любителі фото-сафарі вже на світанку йдуть у лісові нетрі. А там, вкриті гіллям дерев, обліплені глиною, підходять якомога ближче до дикої звірини. Аби тільки її не сполохати, не втратити доброго освітлення і... зробити, таку вимріяну фотографію. На глибині 12 метрів у Славському озері біля Зельоної Г'ури підводний світ видно аж до самого дна. На одному з островів, мають свої гнізда баклани. Рідкісні і красиві птахи. Однієї півки напевно буде замало.

Чуда «фото-сафарі»:

- Словінський Національний Парк - рухомі піщані дюни висотою до 50 м
- Гирло Варти до Одри - рідкісні перелітні водні і болотні птахи
- Бєбжа – мальовничі пейзажі болотяних розливів і незвичайна рослинність
- Бещади – восени тічка оленів, взимку зграї вовків
- Біловезька Пуща – зубри і найстаріші дерева Європи
- Татри – високогірні краєвиди і козулі, пологливі гірські кози



Парусний спорт і байдарки

На Шляху великих озер

Мазурськими озерами можна пропливти, не виходячи з байдарки чи парусного човна. Більшість з них з'єднана сіткою рік і каналів.

З яхтових портів у Миколайках, Рутяному–Нідзі або Венгожеві можна випливати на Шлях Великих Озер, що належить до найдовших у Європі. Похід вимагає зіграної команди, доброго човна і вітрів, і... можна пливати до межі мрій. Понад стокілометровий рейс посеред мінливих краєвидів, рік, озер, аж до найбільшого польського озера Снярдви – це справжня морська пригода – на озерах. Найглибше у Польщі озеро Ганьча – 108 м, разом із рікою, що випливає з нього, та Августовським Каналом формують мальовничий водний шлях – понад 80 км рейсу серед найкрасивіших краєвидів і переправ через 18 шлюзів.

Особливе емоційне навантаження дає рейс Ельбьонським Каналом. Збудований 150 років тому він викликає подив сміливістю технічного рішення проекту і досконалістю виконання. Канал має 62 км довжини, два водні шлюзи і виняткову особливість – п'ять уклонів, по яких корабель вагою 50 тонн, витягають на візку з нижчої на вищу частину каналу. У найвищому місці різниця рівнів сягає 25 метрів.

Після вдалого рейсу найкраще відпочити у мазурській корчмі, де подають ряпушку. Найсмачнішу рибу на світі – так твердять самі мазури.

Парусники швидші за вітер

По замерзлих озерах Мазурів, що блищать гладкою гладдю льоду шмигають зимові парусники – буєри. Поєднання санок і човна з вітрилом, що тріпоче на зимовому вітрі. Якщо добре подує вітер, швидкість буєрів перевищує 100 км/год. Ця пригода належить до винятково емоційних. Парусник, швидший від моторного човна – як цього вдається досягнути?

Між входом і виходом Ельбьонського Каналу різниця рівнів становить аж 100 метрів. Рейс цим каналом можна визнати за подорож угору ... водоспаду.



На воді, на велосипедах і на КОНЯХ

Злам Дунайця

П'ять з'єднаних довбанок становлять гуральський пліт, яким туристи мчать швидкою течією Дунайця через найгарніші закутки Пенін. Емоційна напруга, і нориви гірської ріки, незвичайні пейзажі... запирають дух у грудях. Прямо над головою піднімаються вапняні вершини висотою до 300 м. Течія Дунайця зрізає скали і повороти – важко вгадати, в який бік попливе. Але пліт, яким керує тверда рука гуральських рульових безпечно допливає до пристані. Ця пригода триває 3 години – спогади залишаються назавжди.

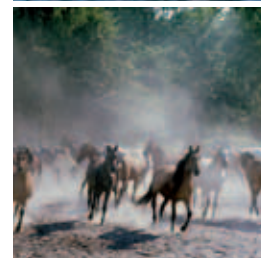
Коней люблять усі

На коні можна поїздити в кожному районі Польщі, в кінноспортивних центрах, клубах та у селянських садибах. У них є коні різних порід: від поні і зграбних гуцулів, до найкращих арабських жеребців. У Замку Ксьонж у Нижній Сілезії є стайня, яка відома добрими кіньми... і програмами тренувань для дітей. Наука верхової їзди у замковому манежі та прогулянки бричкою по гірських околицях належать до виняткових приємностей. Їзда риссю уздовж морського пляжу, берегом озера чи долиною бещадського потоку – дає відчуття смаку пригоди верхової їзди. Радість і здійснення сподівань.

Завжди з вітром

Уздовж Одри, від Щецина до Вроцлава розмічено привабливі велосипедні шляхи. Ведуть вони густими лісами, серед річних розливів і вуличками старих міст. Завжди з вітром. Аматори «змагань під вітер» знайдуть у Татрах і Карконошах велосипедні траси «аж до перехоплення подиху». Такі стрімкі, що можна туди виїхати тільки на велосипедах.

Через територію Польщі пролягає кінцевий відрізок європейського велосипедного шляху R-1, який починається у Calais (Франція) і через Голландію, Німеччину і Польщу веде у Росію.





Забави для всіх

У підземних лабіринтах

Назви Золотий Сток і Золоті Гори хвилюють шукачів золота. Хоча й зачинені впродовж років шахти цінних металів, надалі притягують тлуми. Може щось залишилося? У Косцеліській Долині у Татрах є кілька десятків печер. Туристичні шляхи ведуть до деяких з них, а решта – для досвідчених спелеологів. На Любуській Землі поблизу Свободзіна є підземна фортеця, з часів Другої світової війни. Потужні схрони, бункери, артилерійські позиції і військове місто з'єднують 30 км тунелів. Нині постійними мешканцями цих підземель є кажани – понад 30 тисяч представників 12 видів. Під Холмом (поблизу Любліна) в'ються лабіринти коридорів недіючої впродовж років шахти крейди. Кілька метрів під галасливою вулицею міста відкривається інший світ. Для відважних і допитливих.

Собачі упряжки

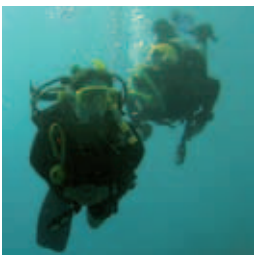
У перегонах цих упряжок – собаки показують витривалість, а наїзник швидкість ніг. Щороку, на міжнародні змагання у Модлінському ліску, поблизу Варшави і Завої у Бескиді Живецькому, прибуває собача еліта: маламути, сибірський хаскі... наїзники. Якщо встигнуть за своїми собаками.

Caravanning

Мільйони туристів об'їжджають світ автомобілем з «будиночком на колесах». Зустрічаються на всіх континентах і формують світову сім'ю так званого караванінгу. Польща має для них мережу спеціальних кемпінгів, розташованих у найбільш привабливих туристичних регіонах.

Під водою видно більше...

У Битові поблизу Гданська є озеро глибиною 33 метри і зручні місця для освоєння навчання пірнання. Після тренінгу у озері, можна зануритися у розташоване неподалік Балтійське море, що є глибшим і складнішим екзаменом на вміння пірнати.



Забави влітку і взимку

Приємні і корисні забави

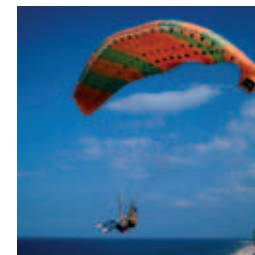
Сімейні відпустки у селянському господарстві – це поєднання приємного з корисним. Кожен знайде заняття для себе. Може пізнавати таємниці регіональної кухні, навчитися водити трактора або косити траву косою. Обережно! Гостра, як бритва. А кому й цього замало, хай спробує видоїти корову і... ну то як, молоко «виготовляють» у супермаркеті?

Літні забави

У Доброму Місті на Мазурах зустрічаються музичні сім'ї з різних країн світу, на підтвердження старої істини: музика зближує людей. Великою сімейною атракцією є чемпіонат світу серед шукачів золота у Злоторії, де, правдоподібно, золото «лежить на вулиці». У свою чергу любителі золота Балтики – бурштину, зустрічаються на популярному Чемпіонаті світу серед шукачів бурштину у Стегні поблизу Гданська.

Зимові забави

Коли сніг скрипить під чоботами – надходить пора катання на санках. До великих саней, які тягне двоє коней, чіпляють кілька менших і... можна розпочинати снігову пригоду. Катання на санках із факелами, що освітлюють дорогу серед гірських смerek, залишають незабутнє враження. Також гуральський карнавал у Буковині Татшанській. Перегони малих санок «приятелів», їзда на лижах за конем і багато інших атракцій притягують тисячі глядачів і... відважних учасників змагань. У Карконошах відбувається Забіг П'ястів, що збирає щорічно кілька тисяч любителів бігу на лижах. Наймолодші мають три роки, найстарші - понад 70.



Для здоров'я і краси

У долині здоров'я

У Котлині Клодзькій є курорти з винятковою аурою. Її формують помірний і животворний мікроклімат, добре мінералізовані лікувальні води і дещо ностальгічний краєвид цієї країни. Кудова-Здруй, Поляниця-Здруй і Душнікі-Здруй – це курорти, які відвідують улітку і взимку. На цих курортах, чотириста метрів над рівнем моря – можна дихати свіжим повітрям і набиратися сил... Також під акомпанемент класичної музики, що звучить у Душніках під час Фестивалю музики Шопена.

Відпочинок із усмішкою

Особливо полюбили Криницю-Здруй артисти театру і опери, надаючи їй своєрідного характеру: курорту, що поєднує лікування із розвагою. Вранці купіль у лікувальних грязях і спеціальні масажі, в обід прогулянка до павільйонів мінеральних вод, з найрізноманітнішими смаками і лікувальними властивостями, а ввечері концерт або кабаре-шоу. Сміх – це також здоров'я. Взимку в Криниці лунає багатомовний говір курортників, а карнавальні заходи урізноманітнюють їх відпочинок.

Відновлені й омолоджені. Просто нове життя



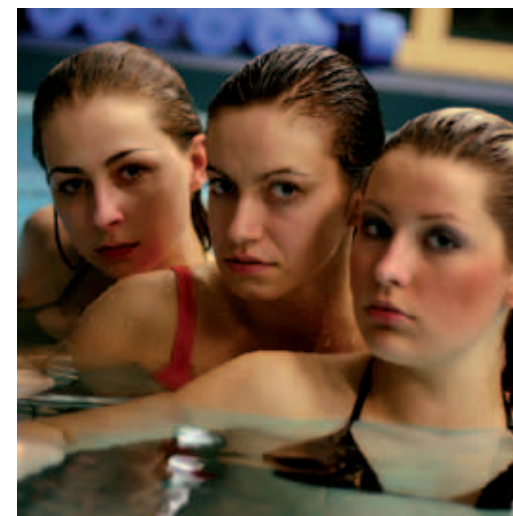
Чарівність водних процедур

На морському узбережжі і під землею

На курортах на Бурштиновому Узбережжі Балтики у будь-яку пору року відпочиває багато курортників. У зручних санаторіях отримують лікувальні послуги на високому рівні. Колобжег відомий лікуванням кінетичних хвороб. Крім фахових лікувальних послуг у програмі лікування цілющі прогулянки пляжем та інгаляції багатим йодом морським повітрям. У відомій Соляній Шахті «Величка», сто метрів під землею – є «море», а з ним і морський клімат. Насичене йодом солоне повітря у підземному санаторії – очищає і освіжає.

Просто нове життя

Білету на польські «ферми краси» заброньовано на багато ... кілограмів вперед. А бажаючих надалі не бракує. Чи до цього призводить «звірство» тренерів, які витискають з курортників сьомий піт, чи «жорстокість» лікарів, які відбивають апетит на солодкий десерт? Цікаво, що – незважаючи на ці «торттури» пацієнти виїжджають звідти усміхненими і задоволеними. Також і ті, яким було зроблено пластичні операції.



Лицарські традиції

Під час відпусток у старому замку легко перевірити: чому королі були щасливі?

До останньої краплі... поту

Вихідні у середньовічному замку – це пропозиція для витривалих і терплячих. Перш ніж розпочнеться лицарський бенкет, а трубадури заспівають балади, треба взяти участь у турнірі. Як глядач або учасник. Кількість останніх, о диво! збільшується. На відомому турнірі у замку в Голуб-Добжиню лицарі у важких обладунках охоче розмахують мечами і б'ються до останньої краплі... поту. Нічого дивного. Серед глядачів є чарівні придворні дами, які зуміють належно оцінити лицарство.

Канікули з духами

Палац у Мошні, що поблизу Ополя, має 99 веж і трохи менше стилів, у яких його збудовано. Кам'яна квітка вишуканих форм – стоїть посеред квітів паркового саду. Коли цвітуть азалії і рододендрони, там лине музика Вівальді. При палаці діє кінний завод в одному, зате арабському стилі. Натомість духів – немає. Вони заблукали у лабіринті 99 веж і вежок.

У шампанському настрої

Чи зустрічали ви Новий Рік у двірцевих кімнатах, у стильних придворних костюмах і шампанському настрої? Неподалік Кракова, в Неполоміце є ренесансний королівський замок...

Це ідея – Новий Рік у королівському замку... і в Польщі



Хто що любить?

Босоніж по росі

Найкраще розпочати день з прогулянки босоніж, по квітучих луках. Під стопою холод зрошеної трави, на обличчі теплі промені сонця – розпочинається прекрасний день.

Хто що любить?

У селі можна їздити верхи, ловити рибу або спостерігати за природою у натуральному середовищі. Хто хоче, може допомагати по господарству або умотитися під грушею і... насолоджуватися сільською тишею.

Зорі над головою

Вечеря біля вогнища. Зорі над головою, кумкають жаби, погукує сова... Що таке жаба і сова? В селі ви пригадаєте собі, яким є смак життя... Поряд з природою.

Мереживна робота

Осінь – пора народних майстрів-умільців: вони вирізають фігурки святих, оздоблюють меблі, малюють на склі, вишивають обруси і роблять майстерні мережива. Мережива майстринь з Конякова і Бобової викликають захоплення у всьому світі. Чи легко навчитися цьому ремеслу?

На гуральську ноту

Осінній тиждень «Тиждень бескидської Культури» збирає юрби. Народні вистави, виставки рукоділля і танцювальні класи відбуваються у відомих населених пунктах Сілезького Бескиду. Взимку у Татшанській Буковині, під час «гуральського карнавалу», всі прекрасно бавляться. А найсмачнішими є ласощі гуральської кухні. Смачного!

Чотири пори року – чотири пори дня. Відкриваєш смак життя.



Зустріньмося в Польщі

Польща – це ідеальне місце, в якому можна організовувати різного роду конференції, а також цікаві програми типу Incentive Tours. Традиційна польська гостинність і сучасна інфраструктура гарантують повний комфорт людям бізнесу, зокрема під час мотивуючих та інтеграційних зустрічей. Кожен, хто думає про організацію виняткової, неповторної та не конвенційної бізнес-зустрічі, знайде у Польщі досконалі умови для реалізації своїх планів. Повну допомогу в організації таких заходів надають спеціалізовані в цій галузі польські фірми.

Результативні та красиві

Конференц-центри, розміщені у магнатських резиденціях, приймають гостей, які не вміють відпочивати без роботи. Що тут дивуватися: у прекрасному інтер'єрі народжуються прекрасні проекти... і найкращі бізнес-плани.

Міжнародні рішення

У вишуканому палаці у Баранові Сандомирському є сучасний конференц-центр з необхідним обладнанням. Бароковий інтер'єр італійських майстрів, сад у французькому стилі, концерти та старопольська кухня створюють міжнародне тіліе. Ідеальні умови для прийняття міжнародних рішень.

Час на релакс

Конференц-центри мають всі зручності, необхідні діловим людям для роботи: Інтернет, належно обладнані зали, вишкolenий обслуговуючий персонал і вишукану кухню.

Чотири пори року – чотири пори дня Найкраще рішення – це Польща



Насолоджуйся традиційною польською кухнею

З великою зичливістю, згідно із споконвічним принципом: «Гість у дім, Бог у дім» відкривають двері перед незнайомцями і накривають столи сучасні поляки.

А поряд з тим, вони що можуть запропонувати, важко справжньому гурманові пройти байдужим. Впродовж століть на цих землях перепліталися також і кулінарні впливи: очевидні - італійські, французькі, й більш екзотичні: татарські, вірменські, литовські, козацькі, угорські, єврейські.

Отже, в національній кухні поляків знайдемо і вишукану елегантність, яка завітала сюди з-над Секвани з першим виборним монархом з роду Валезіїв, і таємничий глухий шум литовських пущ, і солодкий смак страв, що готувалися при світлі давно погаслих шабашових свічок, і кров'янистого татаря, м'ясо, яке колись вкладалося грізними монгольськими войовниками під кінське сідло і сіклося під час їзди... сідлом.

Важко переоцінити багатство, яке становить розмаїття регіональних кухонь. Північна Польща, багата озерами спеціалізується у рибних стравах, піщане Мазовше – відоме журеком, із східних рубежів надійшли ціновані кожним іноземцем вареники. Великопольща гордиться стравами з качки, Сувальщина – багатством страв із картоплі, Підгалля – квасницею і специфічним овечим сиром (осципком).

Всі черпають і черпали із ресурсів найпрекрасніших лісів, полів, луків, рік та озер. - Немає польської кухні без каші, риби, раків, дичини і лісного руна – почуємо від багатьох добрих кухарів.

Смаку надвіслянських ласощів неможливо зрозуміти, не знаючи про те, що надалі величезна більшість страв готується натуральним чином, без хімії, із по-справжньому домашнім старанням. Нічого дивного, що серед майстрів кухні збереглися впродовж поколінь давно забуті у інших вміння: випікання паляниць з брукви, виготовлення ракового масла, маринування дикого глоду для прикрашання дичини... У польській кухні є багато складників, екзотичних для іноземця. Квашена капуста і огірки, каші, мариновані і сушені гриби, кисле молоко, жур – це лише кілька нетипових інгредієнтів. Польська кухня – це справжня «кухня з серцем».





Республіка Польща

Площа: 312 000 км².

Розташована у Центральній Європі.

Межує з Німеччиною, Чехією, Словаччиною і Литвою. Має кордон з Росією, Білоруссю та Україною. Понад 500-кілометровий морський північний кордон – це узбережжя Балтійського моря. Населення – близько 38 000 000.

Прапор – біло-червоний. Державний герб – білий орел у золотій короні на червоному тлі. Державна мова – польська. Столиця – Варшава. Інші великі міста: Лодзь, Краків, Вроцлав, Познань, Гданськ, Щецин, Катовіце, Люблін. Клімат: помірний. Улітку вліпні середня температура становить 19°C, але бувають дні з температурою понад 30°C. Найхолодніші місяці у році – січень-лютий. З січня до березня у горах, як правило, добрі умови для зимових видів спорту.



Святкові та вихідні дні

Вихідні дні – всі суботи, неділі та свята: Новий рік (1.I), Великдень (неділя, понеділок – рухоме свято, найчастіше припадає на квітень), Свято Праці (1.V), Свято Конституції 3 Травня (3.V), Тіла Господнього (четвер – рухоме свято, як правило, у червні), Успіння Божої Матері (15.VIII), День усіх Святих (1.XI), Свято Незалежності (11.XI), Різдво (25, 26.XII).



Де зупинитися

В індивідуальних або мережевих готелях різних категорій. Можна зупинитися також у численних мотелях, хостелах, пансіонатах, різного типу притулках та кемпінгах. Або по-королівському у замках чи палацах. Місця зручно бронювати через Інтернет, телефоном чи факсом.

- Готелі і готельні мережі: www.discover-poland.pl, www.hotelsinpoland.com, www.polhotels.com, www.hotelspoland.com, www.polhotel.pl, www.warsawshotel.com, www.visit.pl, www.orbisonline.pl, www.pph.com.pl
- Кімнати у старовинних об'єктах (палаці, замки, резиденції, інші об'єкти), пристосованих до потреб туристів: тел. +(48 22) 412 50 13, +48 507 842 552, www.goscinnenezabytki.pl
- Бронювання місць у агротуристичних об'єктах: тел. +(48-52) 398 14 34, +(48-602) 459 137, www.agritourism.pl, www.agroturystyka.pl, federagg@wp.pl
- Молодіжні притулки: тел. +(48-22) 849 81 28, факс: 849 8354, www.ptsm.org.pl
- Кемпінги: tel/fax +(48-22) 810 60 50, www.ptcc.eu
- Польське туристично-краєзнавче товариство: www.pttk.pl



Як платити

У Польщі єдиною платіжною одиницею є злотий (PLN). Можна однак розрахуватися іншою валютою, наприклад, євро, у разі, якщо продавець та покупець домовляться. Однак це не зобов'язує. Здачу, як правило, отримує злотими. Гроші найкраще обмінювати в банках або пунктах обміну. Платіжними картками можна розрахуватися практично в усіх торгових та багатьох центрах послуг скрізь у Польщі. Банкомати різних банків у багатьох місцях доступні цілодобово. Офіційна валюта – один злотий (PLN), що складається з 100 грошів. Польська валюта є у вигляді паперових купюр і монет. Монети це: 1, 2, 5, 10, 20 і 50 грошів, а також 1, 2, і 5 злотих. Банкноти: 10, 20, 50, 100 і 200 злотих.



Митні правила

Митні правила у Польщі відповідають приписам у країнах Євросоюзу. Докладніше з ними можна ознайомитися, зателефонувавши +(48-22) 694 31 94 або на сайті www.mf.gov.pl



Авіатранспорт

Аеропорти у Польщі є у Варшаві, Краківі, Гданську, Познані, Вроцлаві, Лодзі, Жешові, Щеціні і Бидгощі. Польський національний перевізник – Польські авіалінії „LOT”. Вся інформація про міжнародне та місцеве авіасполучення на сайті: www.lot.com.

Крім LOT є й інші, дедалі популярніші дешеві перевізники: Aer Lingus – www.aerlingus.com, Easyjet – www.easyjet.com, Germanwings – www.germanwings.com, Norwegian – www.norwegian.no, Ryanair – www.ryanair.com, WizzAir – www.wizzair.com



Залізничний транспорт

У Польщі добре розвинена мережа залізничних доріг. Великі міста мають залізничне сполучення поїздами Інтерсіті з іншими великими містами Польщі та Європи. Це сполучення обслуговує Польська державна залізниця (PKP). Інформація та розклад руху: www.pkp.pl, www.intercity.pl, www.rozklad-pkp.pl, тел. +(48 42) 194 36



Автобусне сполучення

У Польщі хоч і немає багато автострад, однак добрі дороги. Скрізь можна дійти територіальними або локальними шляхами. Багато європейських міст сполучають автобусні маршрути з польськими містами. По всій Польщі курсують автобуси PPKS: www.rozkłady.com.pl та Polski Ekspres: www.polskiexpress.pl



Громадський транспорт

Міська комунікація – це автобуси, трамваї, у деяких містах тролейбуси та метро у Варшаві. Звісно, скрізь є таксі. Уночі з 22.00 до 6.00 ранку у багатьох великих містах працює нічний транспорт (автобуси або трамваї). Квитки можна купити у різного типу пунктах продажу, а вночі – у шофера. Стоянки таксі позначені спеціальним знаком «Taxi». Найкраще, однак, замовляти таксі телефоном. Поза містом, у вихідні та святкові дні, а також у нічні години діють підвищені тарифи.



Правила дорожнього руху

Правила дорожнього руху в Польщі подібні, як і в інших країнах Європейського Союзу. Обмеження швидкості: 50 км/год у міській зоні, 90 км/год у позаміській зоні, 110 км/год на автомагістралі, 130 км/год на автострадах.

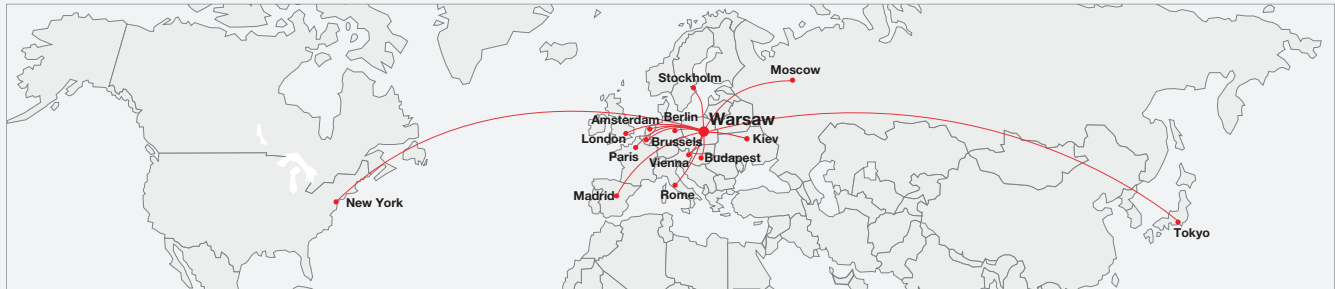


Телефони екстрених служб

На території усієї Польщі цілодобово, безплатно:

- 999 швидка медична допомога,
- 998 пожежна служба,
- 997 поліція,
- усі екстрені служби з мобільних телефонів - 112,
- влітку для туристів працює телефон безпеки: 0-800 200 300, +(48-608) 599 999

Закордонні осередки Польської туристичної організації



• АВСТРІЯ
• БЕЛЬГІЯ

• Відень
• Брюссель

тел. +(43-1) 524 71 91 12
тел. +(32-2) 740 06 20

факс 524 71 91 20
факс 742 37 35

www.polen.travel
www.polen.travel
www.pologne.travel

info.at@polen.travel
info.be@polen.travel

• ВЕЛИКОБРИТАНІЯ
• УГОРЩИНА
• НІМЕЧЧИНА
• ГОЛЛАНДІЯ
• ІСПАНІЯ
• ІТАЛІЯ
• РОСІЯ
• США
• ФРАНЦІЯ
• ШВЕЦІЯ
• ЯПОНІЯ
• УКРАЇНА

• Лондон
• Будапешт
• Берлін
• Амстердам
• Мадрид
• Рим
• Москва
• Нью-Йорк
• Париж
• Стокгольм
• Токіо
• Київ

тел. +(44-0) 300 303 1813
тел. +(36-1) 269 78 09
тел. +(49-30) 21 00 920
тел. +(31-20) 625 35 70
тел. +(34-91) 541 48 08
тел. +(39-06) 482 70 60
тел. +(7-495) 510 62 10
тел. +(1-201) 420 99 10
тел. +(33-1) 42 44 29 92
тел. +(46-8) 21 60 75
тел. +(81) 3-5908-3808
тел. +(38-044) 278 67 28

факс 300 303 1814
факс 269 78 10
факс 21 00 92 14
факс 623 09 29
факс 541 34 23
факс 481 75 69
факс 510 62 11
факс 584 91 53
факс 42 97 52 25
факс 21 04 65
факс 3-5908-3809
факс 278 66 70

www.poland.travel
www.lengyelorszag.travel
www.polen.travel
www.polen.travel
www.polonia.travel
www.polonia.travel
www.poland.travel
www.poland.travel
www.pologne.travel
www.polen.travel
www.poland.travel
www.polscha.travel

info.uk@poland.travel
budapest@pot.gov.pl
info.de@polen.travel
info.nl@polen.travel
info.es@polonia.travel
info.it@polonia.travel
info.ru@poland.travel
info.na@poland.travel
info.fr@pologne.travel
info.scan@polen.travel
info.jp@poland.travel
info.ua@polscha.travel

UA

Видавець: Polska Organizacja Turystyczna / Польська Туристична Організація

00-613 Warszawa, вул. Chałubińskiego 8, тел. +(48-22) 536 70 70, факс +(48-22) 536 70 04, e-mail: pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl

Редакція: Артінтро М. Твардовски, www.artintro.com.pl; Текст: А. Пацула; Переклад: А. Зельвак; Фотографії: А. Marecik, W. Panów, Z. Panów, A. Olej-Kobus / K. Kobus – TravelPhoto, D. Zaród – Photoagency.com.pl, Z. Szmidt, A. Winiarz, Z. Żybertowicz, “East News”, “Agencja Gazeta”, Wydawnictwo Kamera, Apix ПТО.

Побачити в Польщі можна багато чого

Відчує бриз Балтійського моря, подивись на красу полонин з висоти польоту,
зустрінь великих бакланів на одному з мазурських маршрутів.
Відкривай для себе Польщу, не гаючи час на виснажливі дороги.
Подорожуй з авіакомпанією LOT по великим
містам Польщі – швидко і зручно!
Більш докладна інформація
і бронювання квитків на lot.com.

